MISSATGE: MARWA AL AQROUBI
IL·LUSTRACIÓ: NASIM ABAEIAN

MOLTES CULTURES UNA HISTÒRIA

DIA INTERNACIONAL DEL LLIBRE INFANTIL

2 d'abril 2015

iBbY
INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE

uaeBbY
المجلس الإماراتي لكتب اليافعين
The UAE Board on Books for Young People

Moltes Culturas
Una Història

"Parlem idiomes diferents i venim de diferents orígens, però compartim les mateixes històries"
Contes del món..., contes tradicionals
És la mateixa història per a tothom
En veus diferents
En colors diferents
No obstant això, segueix sent sempre...
Inici...
Argument...
I final...
És la mateixa història que tots coneixem i estimem
Que escoltem
En versions diferents i amb diferents veus
Però sempre és el mateix
Hi ha un heroi..., una princesa... i un dolent
Sense que importi la llengua o els seus noms,
Ni els seus rostres...
Sempre és el mateix
Inici,
Argument
I final
Sempre l'heroi..., la princesa i el dolent
Sense canvis a través dels segles
Ens fan companyia
Ens xiuxiuegen en els somnis
Ens bressolen per dormir
Les seves veus fa temps que van marxar
Però viuen per sempre en els nostres cors
Perquè ens uneixen en una terra de misteri i imaginació
Perquè que totes les diferents cultures es fonen en Una Història.

Escrit per: Marwa Al Aqroubi
Traducció: ClijCAT

MARWA OBAID RASHID AL AQROUBI

Marwa Obaid Rashid Al Aqroubi és una les figures més destacades del sector del llibre infantil dels Emirats Àrabs Units i la presidenta del Consell Executiu de l'Associació dels Emirats Àrabs Units per al Llibre Infantil i Juvenil (UAEBBY), una de les principals organitzacions que promouen la cultura, fomenten la lectura en els infants i joves i estimulen els professionals de la indústria del llibre en el desenvolupament del seu treball.
És una de les impulsores del "Premi Etisalat", un dels més importants de la literatura infantil àrab, i de la campanya «Read, Dream, Create» una iniciativa llançada pel UAEBBY per estimular les capacitats de llegir, somiar i crear dels infants.
A nivell internacional, és membre del Comitè Assessor de la Fundació Sharjah-IBBY, i comparteix els seus objectius de suport a la creació d'una cultura de la lectura proporcionant llibres als infants, afectats per la guerra, disturbis civils o desastres naturals a la regió de l'Àsia Central i del Nord d'Àfrica. Recentment va participar en una visita realitzada per l'emirat de Sharjah al campament de refugiats a Jordània, en suport als infants sirians refugiats, i en l'obertura de la biblioteca de 3.000 llibres «Big Heart» (Gran Cor) per als infants del campament.
Al Aqroubi és llicenciada en Ciències de la Informació per la Universidad de Zayed a Dubai i va ocupar el càrrec de Gerent de Desenvolupament de Negocis de l'Oficina Executiva de la xeiquessa Bodour bint Sultan Al Qasimi.
Des de la publicació del seu primer llibre *Ahmed El Helou* (Dolç Ahmed), amb el qual va fer un viatge per explorar el patrimoni i les tradicions dels Emirats Àrabs Units, el món de l'escriptura de llibres per a infants i la promoció de la cultura s'han convertit en el seu primer interès.

NASIM ABAEIAN

Nascuda el 1980 a Isfahan, Iran, va estudiar Primària i passar la seva infantesa a Gènova, Itàlia, en un ambient artístic i ple d'inspiració.
El 2003 va obtenir la llicenciatura en Comunicació Visual per la Universitat Americana de Sharjah i va viatjar als Estats Units per completar un Màster d'il·lustració a Escola d'Art i Disseny Savannah.
És professora d'art i il·lustradora freelance de llibres infantils i viu a Dubai (Emirats Àrabs Units). Ha publicat tres llibres en àrab i *Ghaya Wa al Hanish* (Ghaya i la serp) y *Dajajat Maithana* (El pollastre de Maithana) a Kalimat i *Grandma Oysho* (Àvia Oysho) a Bustan AI-Ghosais, editors de Dubai. Treballa com a professora adjunta en el departament d'Art i Disseny de la Universitat de Zayed i té diversos tallers d'art en galeries i instituts de la seva ciutat.

organización española para el libro infantil y juvenil
oepli

Consejo General del Libro

clijCAT
Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil

Galtzagorri elkartea

gálix
asociación galega do libro infantil e xuvenil

Gobierno de España
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Secretaría de Estado de Cultura

iBbY
International Board on Books for Young People

uaeBbY
المجلس الإماراتي لكتب اليافعين
The UAE Board on Books for Young People